hergom

E-20 SE

DOCUMENTACIÓN DE ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DOCUMENTAZIONE DELLE SPECIFICHE TECNICHE

TECHNICAL SPECIFICATION DOCUMENTATION

DOCUMENTATION DE SPECIFICATION TECHNIQUES

DOCUMENTAÇÃO DE ESPECIFICAÇÃO TÉCNICAS

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD / EU DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE / DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

Nombre y dirección del fabricante / Name and address of manufacturer / Nome e indirizzo del produttore / Nom et adresse du fabricant / Nome e morada do fabricante:	**INDUSTRIAS HERGOM S.L** C/ Borrancho s/n 39080 (Soto de la Marina) Cantabria (España)

Esta declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante y pertenece al(os) siguiente(s) producto(s) / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer and pertains to the following product(s) / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante e riguarda il/i prodotto/i seguente/i / Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant et concerne le(s) produit(s) suivant(s) / Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante e refere-se ao(s) seguinte(s) produto(s):

E-20 SE

El producto indicado cumple con la legislación comunitaria de armonización pertinente / The indicated product complies with the relevant union harmonization legislation / Le produit indiqué est conforme à la législation communautaire d'harmonisation pertinente / Il prodotto indicato è conforme alla normativa comunitaria di armonizzazione pertinente / O produto indicado está em conformidade com a legislação comunitária de harmonização relevante:

REG (UE) 305/2011	(EU) 2015/1185	(EU) 2015/1186
DIR 2009/125/CE	DIR 2012/27/UE	REG (UE) 1025/2012

En la evaluación de la conformidad con las disposiciones arriba indicadas se han empleado las siguientes normas armonizadas o especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad / In the assessment of conformity with the above provisions, the following harmonized standards or specifications have been used, with respect to which conformity is declared / Dans l'évaluation de la conformité aux dispositions ci-dessus, les normes ou spécifications harmonisées suivantes ont été utilisées, par rapport auxquelles la conformité est déclarée / Nella valutazione della conformità alle disposizioni di cui sopra sono state utilizzate le seguenti norme o specifiche armonizzate, rispetto alle quali si dichiara la conformità / Na avaliação da conformidade com as disposições anteriores, foram utilizadas as seguintes normas ou especificações harmonizadas, relativamente às quais é declarada a conformidade:

EN 13240	EN 16510

Firma / Signature / Firma / Signature / Assinatura:

Luis Aguilar Martín

Director Gerente / Managing Manager / Direttore Generale /Directeur général / Director-gerente

Lugar y fecha de emisión / Place and date of issue / Luogo e data di emissione / Lieu et date d'émission / Lugar e data de emissão

Soto de la Marina, 11/08/2022

MARCADO CE / CE MARKING / MARCATURA CE / MARQUAGE CE / MARCAÇÃO CE

Modelo / Model / Modèle / Modello

E-20 SE

hergom CE 21

DOP nº: C07200AB378

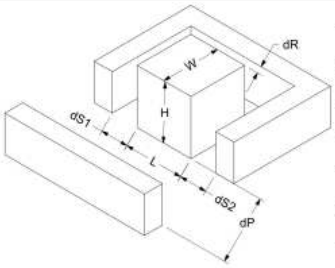
Cert Nº	RRF-40 21 5644	Org. Not. Nº	1625	Norm.:	EN 13240

Leña / wood / bois / legno / madeira

Potencia Nominal cedida al ambiente / Nominal Power transferred to the environment / Puissance Nominale transférée à l'environnement / Potenza Nominale ceduta all'ambiente / Potência Nominal transferida para o meio ambiente	5,7 kW	Potencia Nominal cedida al agua / Nominal Power transferred to water / Puissance Nominale transférée à l'eau / Potenza Nominale trasferita all'acqua / Potência Nominal transferida para a água	N.A.
Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2	0,10	Presión máxima de servicio / Maximum working pressure / Pression de service maximale / Pressione massima di esercizio / Pressão máxima de trabalho	N.A.
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento	80 %	Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura médio dos gases	253 °C
Particulas / Dust / Particules / Particelle / Particulas	24 mg/m3		
Concentración OGC / OGC concentration / Concentration OGC / Concentrazione COT / Concentracion OGC (13% O2)	47 mg/m3	Consumo energía eléctrica auxiliar / Auxiliary electrical energy consumption / Consommation d'énergie électrique auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia elétrica auxiliar	N.A.
Concentración NOx / NOx concentration / Concentration NOx / Concentrazione NOx / Concentracion NOx (13% O2)	138 mg/m3		
Tiro mínimo / Minimum draw / Tirage minimum / Tiraggio minimo / Tiragem mínimo	20 Pa	Collarín de humos / Flue collar / Buse de fumées / Attacco scarico fumi / Anel de fumos (∅)	150 mm

Fabricación / Production / Produzione / Produção Nº :

Distancia de seguridad a materiales combustibles. El aparato debe colocarse sobre un suelo no combustible. / Distance from combustible materials. Appliance must be placed on a non-combustible floor. / Distance des matériaux combustibles proches. L'appareil doit être placé sur un sol incombustible. / Distanza da materiali combustibili. L'apparecchio deve essere posizionato su un pavimento non combustibile. / Distância a materiais combustíveis. O aparelho deve ser colocado em um piso não combustível.



L	582 mm
H	752 mm
W	440 mm
dS1	700 mm
dS2	700 mm
dR	750 mm
dP	950 mm

Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida. / Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermitt operation. Not use shared flue. / Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilization portagée de combustion. / Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente. Non utilizzare canna fumaria condivisa. / Leia e siga instrucções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Nao uso compartilhado conbustao.

Industrias Hergom S.L. 39110 Soto de la Marina (Cantabria)
Tel: 942 587 000 / e-mail: hergom@hergom.com / www.hergom.com

7000AB367_3
MADE IN SPAIN

DECLARACIÓN DE PRESTACIONES / DECLARATION OF PERFORMANCE / DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONI / DECLARATION DE PRESTATIONS / DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES
Nº C07200AB378_2

1. **Nombre y código de identification / Name and identification code / Nome e códice di identificazione / Nom et code d'identification / Nome e código de identificação:**

   Estufa para combustibles sólidos / Stove for solid fuels / Stufa per combustibli solidi / Poele pour combustibles solides / Fogão para combustiveis sólidos

   E 20 SE

2. **Nombre y dirección del fabricante / Name and address of manufacturer / Nome e indirizzo del produttore / Nom et adresse du fabricant / Nome e morada do fabricante:**

   INDUSTRIAS HERGOM S.L

   C/ Borrancho s/n 39080 (Soto de la Marina) Cantabria (España)

3. **Uso previsto / Intended use / Destinazione d'uso / Utilisation prévue / Utilizaçao pretendida:** Según capítulo 1 de la norma EN 13240 / According to chapter 1 standard EN 13240 / In base a quanto previsto net capítulo 1 dalla norma EN 13240 / Selon le chapitre numéro 1 de la norme EN 13240 / Acordo corn o capítulo 1 da norma EN 13240

4. **Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones / System of assessment and verification of constancy of performance / Sistema di valutazione e verificazione della veridicitá delle prestazioni / Systèrne d'évaluation et vérification de la constance des prestations /Sistema de avallação e verificação da constancia das prestações: 3**

5. **Organismo notificado / Notified Body / Organizzazione notificata / Organisme notifié / Organismo notificado:**

   RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle nº1625
   RRF- 40 21 5644 (29/03/2021)

6. **Prestaciones declaradas / Declared performance / Prestazioni dichiarate / Prestations déciarées / Prestações declaradas:**

Características esenciales Essential characteristics Caratteristiche essenziali Caracteristiques essentielles Caracteristicas essenciais	Prestaciones leña Performance firewood Prestazioni legna Prestations bois Prestações lenha	Especificaciones técnicas armonizadas / Harmonized technical specification /Specifiche tecniche armonizzate/Spécifications techniques harmonisées /Especificações tecnicas harmonizadas
Potencia térmica Nominal / Nominal Thermal Power / Potenza termica nominale/ Puissance thermique nominale / Potencia termica nominal (kW)	5,7	**EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**
Rendimiento/ Efficiency / Rendimento / Rendement / Rendimento (%)	80	
Emisiones CO / CO Emissions / Emissions de CO / CO uitstoten / Emisioni CO / Concentração de CO [% - 13% O2	0,10	
PM (Partículas / Dust / Particules / Stof / Particelle / Particulas) [mg/m3 - 13% O2]	24	
NOx [mg/m3 - 13% O2]	138	
OGC [mg/m3 - 13% O2]	47	

- *Las declaraciones del producto identificado en el punto I son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 6. The performance of the product identified in point I is in conformity with the declared performance in point 6. Le dichiarazioni del prodotto identificato al punto 1 sono conformi con le prestazioni dichiarate al punto 6. Les déclarations sur le produit identifié au point I soot conformes aux prestations déclarées au paint 6. As declarações do produto identificado, no ponto 1estão conformes com as prestações declaradas no ponto 6.*
- *La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante indicado en el punto 2. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 2. La presente dichiarazione di prestazioni si emette sotto la unica responsabilitá del produttore indicato al punto 2. La présente declaration de prestations est émise sous la responsabilité exclusive du fabricant visé au point 2. A presente declaraçöo de prestações emite-se sob a única responsabilidade do fabricante indicado no ponto 2.*
- *Firmado por y en nombre del fabricante por/Signed for and on behalf of the manufacturer by/Firmato da e per nome del produttore da/Signé par at au nom du fabricant par/ Assinado par e em nome do fabricant:*

Firma / Signature / Firma / Signature / Assinatura

Luis Aguilar Martín
(Director Gerente / Managing Manager / Direttore Generale /Directeur général / Director-gerente)

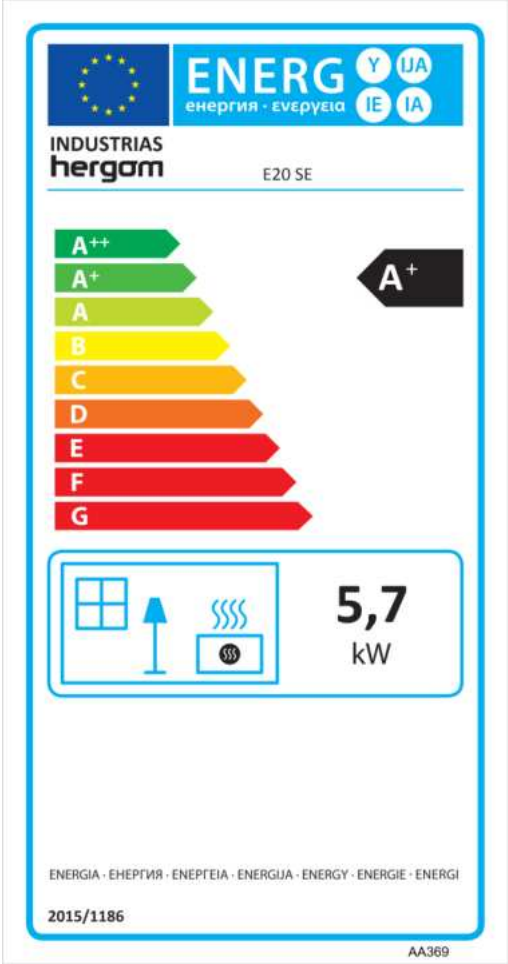
Lugar y fecha de emisión / Place and date of issue / Luogo e data di emissione / Lieu et date d'émission / Lugar e data de emissão

Soto de la Marina, 29-04-2021

FICHA DE PRODUCTO de acuerdo al Reglamento (UE) 2015-1186 ANEXO IV
PRODUCT FICHE according to the Regulation (UE) 2015-1186 ANNEX IV
FICHE PRODUIT selon le Règlement (UE) 2015-1186 ANNEXE IV
SCHEDA PRODOTTO secondo il Regolamento (UE) 2015-1186 ALLEGATO IV
FICHA DE PRODUTO de acordo com o Regulamento (UE) 2015-1186 ANEXO IV

Fabricante / Supplier / Fornitore / Fournisseur / Fornecedor	hergom
Identificador(es) del modelo / Model identifier(s) / Identificatore-i del modelo / Identifiant(s) du modèle / Identificador(es) do modelo	**E-20 SE**
Clase de Eficiencia Energética / Energy Efficiency Class / Classe di efficienza energetica / Classe d'Efficacité Énergétique / Classe de Eficiência Energética	**A+**
Potencia calorífica directa / Direct heat output / Potenza di riscaldamento diretta / Puissance calorifique directe / Potência calorífica directa: (kW)	**5,7**
Potencia calorífica indirecta / Indirect heat output / Potenza di riscaldamento indiretta / Puissance calorifique indirecte / Potência calorífica indirecta: (kW)	**-**
Índice de Eficiencia Energética / Energy Efficiency Index / Indice di efficienza energetica / Indice d'efficacité énergétique / Índice de Eficiência Energética	**107**
Eficiencia a potencia calorífica nominal / Efficiency at nominal heat output / Rendimento alla potenza di riscaldamento nominale / Efficacité à puissance calorifique nominale / Eficiência à potência calorífica nominal (%)	**80**

Por favor lea y siga las advertencias e instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento descritas en el manual que acompaña al aparato.
Please read and follow the warnings and instructions for installation, use and maintenance described in the manual accompanying the appliance.
Leggere e seguire le avvertenze e le istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione descritte nel manuale allegato all'apparecchio.
Veuillez lire et suivre les avertissements et les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien décrits dans le manuel accompagnant l'appareil.
Por favor, leia e siga os avisos e instruções de instalação, uso e manutenção descritos no manual que acompanha o aparelho.



hergom

FICHA DE PRODUCTO de acuerdo al Reglamento (UE) 2015-1186/1188
PRODUCT FICHE according to the Regulation (UE) 2015-1186/1188
FICHE PRODUIT selon le Règlement (UE) 2015-1186/1188
SCHEDA PRODOTTO secondo il Regolamento (UE) 2015-1186/1188
FICHA DE PRODUTO de acordo com o Regulamento (UE) 2015-1186/1188

Identificador(es) del modelo / Model identifier(s) / Identificatore/i del modelo / Identifiant(s) du modèle / Identificador(es) do modelo	**E 20 SE**
Funcionalidad de calefacción indirecta / Indirect heating functionality / Funzionalità di riscaldamento indiretto / Fonction de chauffage indirect / Funcionalidade de aquecimento indirecto:	no/non/ não
Potencia calorífica directa / Direct heat output / Potenza di riscaldamento diretta / Puissance calorifique directe / Potência calorífica directa:	5,7 Kw
Potencia calorífica indirecta / Indirect heat output / Potenza di riscaldamento indiretta / Puissance calorifique indirecte / Potência calorífica indirecta:	-
Combustible preferido / Preferred fuel / Combustibile preferito / Combustible préféré / Combustível preferido	Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 % / Wood in logs, moisture content ≤ 25 % / Tronco di legno, contenuto di umidità ≤ 25% / Bûches de bois, contenu en humidité ≤ 25 % / Madeira em tronco, teor de humidade ≤ 25 %
Otros combustibles apropiados / Other fuels / Altri combustibili idonei / Autres combustibles appropriés / Outros combustíveis apropriados:	Madera comprimida, contenido de humedad ≤ 12 % / Compressed wood, moisture content ≤ 12 % / Legno compresso, contenuto di umidità ≤ 12% / Bûches compressées, contenu en humidité ≤ 12 % / Madeira comprimida, teor de humidade ≤ 12 % Otra biomasa leñosa / Other woody biomass / Altra biomassa legnosa / Autre biomasse ligneuse / Outra biomassa lenhosa

Características al funcionar con el combustible preferido / Characteristics when operating with the preferred fuel / Caratteristiche durante il funzionamento con carburante preferito / Caractéristiques en fonctionnant avec le combustible préféré / Características ao funcionar com o combustível preferido

Eficiencia energética estacional de calefacción / Seasonal space heating energy efficiency / Rendimento energetico stagionale del riscaldamento / Efficacité énergétique saisonnière de chauffage/ Eficiência energética sazonal de aquecimento	η_s (%):	71
Índice de Eficiencia Energética / Energy Efficiency Index / Indice di efficienza energetica / Indice d'efficacité énergétique / Índice de Eficiência Energética	EEI:	107
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal / Emissions from space heating at nominal heat output / Emissioni derivanti dal riscaldamento degli ambienti alla potenza di riscaldamento nominale / Émissions résultantes du chauffage d'espaces à puissance calorifique nominale / Emissões resultantes do aquecimento de espaços à potência calorífica nominal (*):	PM (13% O_2—mg/Nm³):	24
	OGC (13% O_2—mg/Nm³):	47
	CO (13% O_2—mg/Nm³):	1250
	NO_x (13% O_2—mg/Nm³):	138

(*) PM = partículas/particulate matter/particelle/particules/partículas; OGC = compuestos orgánicos gaseosos/organic gaseous carbon/composti gassosi organici/composés organiques gazeux/compostos orgânicos gasosos; CO = monóxido de carbono/carbon monoxide/monossido di carbonio/monoxyde de carbone/ monóxido de carbono; NO_x = óxidos de nitrógeno/oxides of nitrogen/ossidi di azoto/oxydes d'azote/ óxidos de azoto

Potencia calorífica / Heat output / Potenza di riscaldamento / Puissance calorifique / Potência calorífica

Potencia calorífica nominal / Nominal heat output / Potenza di riscaldamento nominale/ Puissance calorifique nominale/ Potência calorífica nominal	P_{nom}	5,7	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa) / Minimum heat output (indicative) / Potenza di riscaldamento minima (indicativa) / Puissance calorifique minimale (indicative) / Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW

Eficiencia útil (NCV de fábrica) / Useful efficiency (NCV as received) / Rendimento utile (NCV di fabbrica) / Efficacité utile (NCV d'usine) / Eficiência útil (NCV de fábrica)

Eficiencia útil a potencia calorífica nominal / Useful efficiency at nominal heat output / Rendimento utile alla potenza di riscaldamento nominale / Efficacité utile à puissance calorifique nominale / Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	80,0	%
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) / Useful efficiency at minimum heat output (indicative) / Rendimento utile alla potenza di riscaldamento minima (indicativo) / Efficacité utile à puissance calorifique minimale (indicative) / Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%

hergom

Consumo auxiliar de electricidad / Auxiliary electricity consumption / Consumo ausiliario di elettricità / Consommation auxiliaire d'électricité / Consumo auxiliar de electricidade			
A potencia calorífica nominal / At nominal heat output / A potenza di riscaldamento nominale / À puissance calorifique nominale / À potência calorífica nominal	el_{max}	-	kW
A potencia calorífica mínima / At minimum heat output / A potenza di riscaldamento minima / À puissance calorifique minimale / À potência calorífica mínima	el_{min}	-	kW
En modo de espera / In standby mode / In modalità standby / En mode veille / Em modo de espera	el_{SB}	-	kW
Necesidad de energía del piloto permanente / Continuous pilot power requirement / Bisogno di potenza pilota permanente / Besoin d'énergie pour voyant permanent / Necessidade de energia do piloto permanente			
Necesidad de energía del piloto (si procede) / Pilot power requirement (if applicable) / Bisogno di potenza pilota (se necessario) / Besoin d'énergie pour voyant (le cas échéant) / Necessidade de energia do piloto (se for caso disso)	P_{pilot}	N.A.	kW
Tipo de control de potencia calorífica de temperatura interior / Type of heat output/room temperature control / Type de commande de puissance calorifiquede/température intérieure / Tipo di controllo potenza di riscaldamento/temperatura interna / Tipo de controlo de potência calorífica/de temperatura interior			
dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior / two or more manual levels, without internal temperature control / due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura interna / Deux ou plusieurs niveaux manuels, sans commande de température intérieure / dois ou mais níveis manuais, sem controlo de temperatura interior			

Información de contacto / Contact information / Informazioni di contatto / Information de contact / Informações de contacto	**INDUSTRIAS HERGOM, S.L.** **SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA** **Apdo. de correos 208 - SANTANDER**

En Soto de la Maria, a 13 de enero de 2022

Luis Aguilar Martín

Director General / General Manager / Direttore Generale / Directeur Général / Director-geral

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle • Im Lipperfeld 34 b • 46047 Oberhausen

- Testing laboratory according to Regulation (EU) Nr. 305/2011, notified body No.: NB 1625
- Testing, monitoring and certification body according to LBO, registered No.: NRW 15
- Testing, monitoring and certification body in construction supervision licensing procedures
- DIN CERTCO testing laboratory, registered No. PL139
- Testing laboratory according to DIN EN ISO/IEC 17025:2018, DAkkS No. D-PL-17727-01-00

The accreditation is only valid within the boundary of the certificates annex.

RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle

DAkkS Deutsche Akkreditierungsstelle D-PL-17727-01-00

Numero del certificato: RRF - CA 20 5644

CERTIFICATO AMBIENTALE riferito a decreto legislativo 7 novembre 2017, n. 186
ENVIRONMENTAL CERTIFICATE according to legislative decree 7 November 2017, no. 186

Produttore / ***Manufacturer:***	**INDUSTRIAS HERGOM S.L** C/Borrancho s/n, ES-39110 Soto de la Marina
Tipo / ***Type:***	E 20 SE
Tipologia prodotto / ***Product type:***	Stufe a legna / *roomheater for wood*
Norma di riferimento / ***Reference standard:***	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Rapporto di Prova di riferimento / ***Reference test report:***	RRF - 40 20 5644
Potenza termica nominale / ***Nominal heat output:***	5,7 kW
Combustibile di prova / ***Test fuel:***	Ciocchi di legna / *wood logs*
Classe soddisfatta / ***fulfilled class***	**4 stelle**

Risultati apparecchio ***Appliance results:***			Classi di prestazione / *Performance classes*			
			5 stelle	4 stelle	3 stelle	2 stelle
CO [1)]	mg/m³	1250	≤ 650	**≤ 1250**	≤ 1500	≤ 2000
PP [2)]	mg/m³	24	≤ 25	**≤ 30**	≤ 40	≤ 75
NO_x [2)]	mg/m³	138	≤ 100	**≤ 160**	≤ 200	≤ 200
COT [2)]	mg/m³	47	≤ 35	**≤ 70**	≤ 100	≤ 150
η [1)]	%	80	≥ 85	**≥ 77**	≥ 75	≥ 75

1) Determinato secondo la EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Determined according to EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
2) Determinato applicando il metodo di misura della CEN/TS 15883 (EN 16510-1:2018) /
Determined applying the measurement method of the CEN/TS 15883 (EN 16510-1:2018)
Nota: tutti i valori di concentrazione calcolati al 13 % di O_2 /
Note: all the concentration values are calculated at 13 % of O_2

RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle

Oberhausen, 04. maggio 2021
(Luogo e data)

(Dipl.-Ing. S. Müller)
Timbro e firma del capo del laboratorio di prova

INDUSTRIAS HERGOM S.L.
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 SANTANDER
Tel: 0034 942 587 000
E-mail: hergom@hergom.com
www.hergom.com

C07100AB643
Revisión 1
ED: 08/2022